



# PRACJE GMINNE



Pniówek  
PAWŁOWICE XIII rok wydawnictwa

Nr 17 (292) 1-15.09.2006 r. ISSN 1640-8071 Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT) www.pawlowice.pl, www.gokpawlowice.hg.pl

## Dożynki Gminne w Krzyżowicach

str. 6 - 7



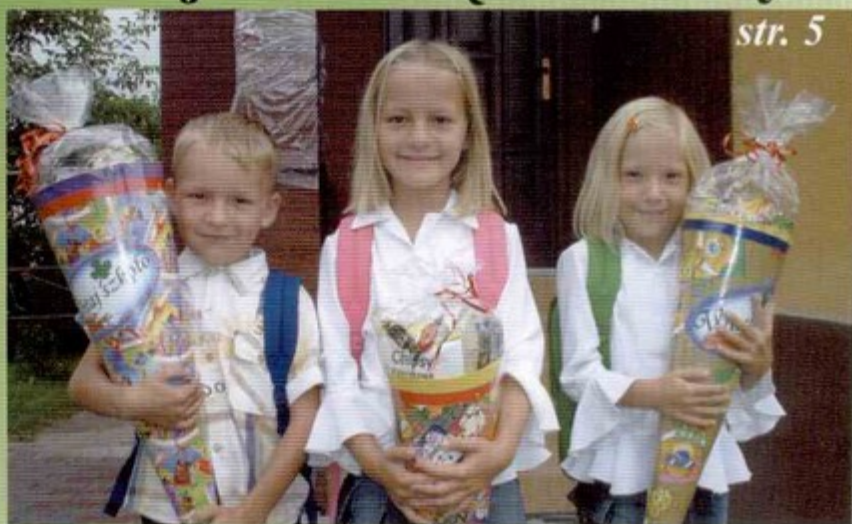
*Koniec objazdu*  
str. 3

*Pawlowice w starych*  
*dokumentach*  
str. 8

*Ostatnie koncerty*  
*plenerowe*  
str. 8

## Trojaczki idą do szkoły

str. 5



Rafał, Angelika i Patrycja Kajzerkowie rozpoczynają naukę w szkole podstawowej.



Rozpoczęły się prace związane z modernizacją dachu i ociepleniem ścian budynku strażnicy w Golasowicach.

## Nie będzie przeciekał

Zasadniczym celem podjętych prac jest naprawa przeciekającego dachu, który był powodem zawilgocenia ścian i powstawania nieestetycznych zacieków.



Investorem zadania jest Urząd Gminy, a prace wykonuje firma SKID z Pawłowic. W ramach inwestycji, która rozpoczęła się na początku sierpnia, zostanie wykonana izolacja ścian piwnicznych niższej części budynku oraz ocieplenie nieszczelnego dachu i pokrycie go papą termozgrzewalną. Ma ona zastąpić gonty, pod które zaczęła dostawać się woda.

Wygląd budynku poprawi się dzięki wykonaniu nowego tynku strukturalnego w kolorze dopasowanym do plastikowych płyt znajdujących się na wyższej części strażnicy. Zostanie również odświeżona stolarka okienna i drzwiowa i będzie odmalowane zaplecze OSP. Prace potrwają do końca września.

Sabina Bartecka

Trwają prace związane z przebudową kolejnego odcinka Drogi Wojewódzkiej nr 933 w Pawłowicach.

## Remont DW-933



Inwestycja rozpoczęła się na początku czerwca i została podzielona na kilka etapów. Był to zabieg celowy, aby nie prowadzić robót na zbyt dużym odcinku tej bardzo ruchliwej drogi i umożliwić w miarę sprawnym ruch samochodów.

W pierwszym etapie robót prace były prowadzone od strony Jastrzębia w kierunku

ku ul. Słowików w Pniówku. Następnie wykonano nową nawierzchnię asfaltową na odcinku od ul. 22 Lipca do ul. Kruczej w Pniówku. Obecnie trwają roboty brukarskie – wzdłuż drogi wykonywany jest chodnik z kostki brukowej w miejsce chodnika z asfaltu.

Inwestycja prowadzona jest przez

Urząd Marszałkowski, Zarząd Dróg Wojewódzkich oraz przy dofinansowaniu Urzędu Gminy i KWK Pniówek w ramach likwidacji istniejących szkód górniczych.

Po jej zakończeniu DW-933 na całej długości od ronda aż do granicy z Jastrzębiem będzie wyremontowana i uzyska nową nawierzchnię z asfaltu. bs

Na finiszu jest drugi etap przebudowy drogi dojazdowej do budynku remizy strażackiej w Warszowicach. Prace zakończą się tam w połowie września.

## Droga jak nowa

W ramach prac, które od połowy czerwca prowadzone są przez Urząd Gminy i wykonywane przez firmę Bud-Rol z Golasowic, została wykonana nowa nawierzchnia asfaltowa wraz z odwodnieniem na drodze prowadzącej do strażnicy od strony parafii ewangelickiej aż do boiska sportowego.

Aby poprawić estetykę otoczenia, zagospodarowywany jest również teren wokół strażnicy. Obecnie prowadzone są prace przy budowie parkingów okalających budynek. Wszystko to po to, aby osoby przyjeżdżające na wesela i zabawy miały, gdzie zaparkować swoje samochody.

To ważna sprawa, bo remiza strażacka w Warszowicach jest najpopularniejszym miejscem organizacji wesel i zabaw tanecznych w całej gminie. W czasie karnawału bawią się tam tłumy, a w pozostałych miesiącach roku praktycznie co tydzień odbywa się jedno a czasem nawet dwa wesela.

Z tego samego powodu konieczne stało się zamontowanie wysokich barierek odgradzających znajdujące się tuż przy remizie boisko piłkarskie od parkingów i stojących na nim samochodów. Do zatrzymywania pilek służą tzw. piłkochwyty, czyli metalowe przesłony o wysokości 5 metrów. Znajdują się one z obydwu stron za bramkami. To ułatwia również grę samym piłkarzom, którzy teraz nie muszą gonić za piłką po całym parkingu.

Podjęte prace z pewnością uatrakcyjnią wygląd remizy i poprawią funkcjonalność obiektu. bs

## Praca dla referenta

Dyrektor Gminnego Zakładu Wodociągów i Kanalizacji w Pawłowicach ogłasza nabór na stanowisko referenta.

Oferty z wymaganymi dokumentami należy składać w sekretariacie GZWiK przy ul. A. Mickiewicza 28a w Pawłowicach do 15. 09. 2006r.

Szczegółowe informacje można uzyskać w GZWiK, tel. (032) 47 21 119 lub 47 27 074 oraz na stronie internetowej [www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl).



**Ul. Golasowicka w Pielgrzymowicach na finiszu. Pod koniec sierpnia został przywrócony ruch samochodów.**

## Koniec objazdu

Inwestycja prowadzona przez Starostwo Powiatowe w Pszczynie zbliża się ku końcowi. Przeszła już obowiązywać objazd przez Bzie i Pniówek, a od 1 września pod drodze zaczęły jeździć autobusy MKK.



Zdjęcie: bs

Prace prowadzone przez Powiatowy Zarząd Dróg przy udziale finansowym Urzędu Gminy Pawłowice polegały na wyremontowaniu jezdni na długości 700 metrów od skrzyżowania z ul. Jastrzębską do granicy z Golasowicami. Jezdnia została poszerzona do 5,5 metra z lokalnym jej przesunięciem obok Domu Pomocy Społecznej w kierunku potoku Pielgrzymówka.

Inwestycja jest pozytywnie oceniana przez mieszkańców. - *Z powodu remontu spodziewaliśmy się dużych uciążliwości i zastanawialiśmy się, jak będziemy dojeżdżać do naszych domów* - mówi pani Renata, której posesja znajduje się tuż przy remontowanej drodze. - *Nie było jednak z tym żadnych problemów i każdy mieszkaniec mógł dojechać do swojego domu.*

*Nie jestem kierowcą* - od razu zastrze-

ga Sylwia Wierzelewska. - *Droga jest ładnie zrobiona, ale przydałby się chodnik. Lada dzień rozpocznie się szkoła i znowu pojawi się problem braku pobocza. Po za tym rowerzyści skarżą się na głębokie rowy znajdujące się po obu stronach drogi. Kiedyś były tam barierki, a teraz dwa samochody ledwo mogą się minąć, a co dopiero, jeżeli jedzie tam jeszcze rowerzysta. Naprawdę jest w takich sytuacjach niewesoło.*

Rzeczywiście rowy wykonane w celu niwelacji terenu i mające za zadanie zbieranie nadmiaru wody wydają się bardzo niebezpieczne. Mieszkańcy Pielgrzymowic mówią o tym, że może do nich wpaść dziecko a nawet osoba dorosła, bo znajdują się one bardzo blisko wyremontowanej drogi, są grząskie i niczym niezabezpieczone. bs

**Bądź kobietą nowoczesną!**

## Dbaj o własne zdrowie!

20 września o godz. 17.00 w Domu Kultury w Pawłowicach Osiedlu przy ul. LWP 11 odbędzie się prelekcja z zakresu profilaktyki raka piersi zorganizowana przez Urząd Gminy Pawłowice.

**Spotkanie edukacyjne przeprowadzi: Niepubliczny Wielospecjalistyczny Zakład Opieki Zdrowotnej „Medicus 99”.**

W ramach programu zostanie przedstawiona m.in. istota procesu nowotworowego i epidemiologia raka piersi. Wiedza

o przyczynach raka piersi oraz świadome postępowanie może znacznie zwiększyć szansę uniknięcia choroby i ewentualnego jej pokonania.

Na spotkanie zapraszamy wszystkie kobiety dbające o własne zdrowie i pragnące poszerzyć swoją wiedzę na ten temat.

Więcej informacji: Urząd Gminy Pawłowice, Grażyna Tekla, tel. 032/4756316, 4756347.

## Stonka korzeniowa w Pawłowicach!

Wcześniej pojawiła się w Czechach i na Słowacji, w sierpniu ubiegłego roku została wykryta na Podkarpaciu, w tym roku jest już w dziewięciu miejscach województwa śląskiego.



Mowa o zachodniej kukurydzianej stonce korzeniowej. To szkodnik, podlegający w Polsce obowiązkowi

zwalczania. W przypadku jego wystąpienia lub podejrzenia wystąpienia należy powiadomić Państwową Inspekcję Ochrony Roślin i Nasiennictwa, tel. 032/ 210 48 14 lub Urząd Gminy Pawłowice, tel. 032/ 47 56 300.

Stonka korzeniowa pochodzi z Ameryki Północnej. Jest bardzo szkodliwa, gdyż ma dużą zdolność rozprzestrzeniania się i adaptowania do nowych warunków. W 1992 roku szkodnik ten pojawił się w Europie i w kolejnych latach został odnotowany w większości krajów europejskich, w tym także w Polsce. Stonka występuje już w dziewięciu miejscach województwa śląskiego. Pięć z nich znajduje się w powiecie cieszyńskim, jedno w naszej gminie. Ognisko stonki wykryto w jednym z gospodarstw w Pawłowicach.

W tej chwili trwa ustalanie stref porażenia (1 km od miejsca wykrycia szkodnika) i stref bezpieczeństwa (5 km od stref porażenia).

Najsukuczniejszą metodą walki ze szkodnikiem, który żywi się przede wszystkim kukurydzą, jest czasowe zaprzestanie upraw tej rośliny lub stosowanie plodozmianu. W strefie porażenia (obejmującej sołectwa Pawłowice i Golasowice) zakazana jest uprawa kukurydzy przez dwa kolejne lata lub możliwa jest jej uprawa tylko raz w okresie trzech kolejnych lat. Natomiast w strefie bezpieczeństwa, który obejmuje swoim zasięgiem pozostały teren gminy, należy stosować zmiany dopuszczające uprawę kukurydzy tylko raz w okresie dwóch lat, a także wykonywać odpowiednie zabiegi chemiczne.

Sabina Bartecka

**Racje Gminne 3**



**W kolejnym artykule cyklu poświęconego Regionalnej Izbie Gospodarczej w Katowicach, której Delegatura kilka miesięcy temu powstała w naszej gminie, omawiamy zasady funkcjonowania Sądu Arbitrażowego.**

## Sąd Arbitrażowy RIG

To niezależna i samodzielna jednostka działająca w ramach Regionalnej Izby Gospodarczej już od 1991 roku. Pod jej rozstrzygnięcie strony mogą poddać wszelkie spory o prawa majątkowe lub o prawa niemajątkowe mogące stanowić przedmiot ugody sądowej (z wyłączeniem spraw o alimenty oraz prawa pracy).

O kompetencji Sądu w konkretnej sprawie decyduje to, czy strony zamieściły w umowie tzw. „klauzulę arbitrażową” lub zawarły odrębną od umowy głównej „umowę o arbitraż”, albo też w momencie pojawienia się sporu, umówiły się, iż poddadzą jego rozstrzygnięcie sądowi arbitrażowemu. Klauzula arbitrażowa może mieć następujące brzmienie: „Wszelkie spory mogące powstać na tle niniejszej umowy będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Regionalnej Izbie Gospodarczej w Katowicach zgodnie z Regulaminem tego Sądu”.

Korzyści wynikających z tego typu rozstrzygnięcia sporów jest wiele. Po pierwsze: oszczędność czasu i pieniędzy. Postępowanie jest szybsze, bo jest jedno-

instancyjne.

Kolejna zaleta to kompetencja składu i autorytet arbitrażu. Strony mają wpływ zarówno na tryb postępowania, jak i skład sądu. Po wniesieniu powództwa doręcza się stronom (o ile powód w pozwie nie wskazał Arbitra) Listę Arbitrów Rekomendowanych przez Sąd Arbitrażowy. Obecnie Lista zawiera nazwiska ponad czterdziestu prawników o najwyższych kwalifikacjach zawodowych (wśród nich znakomici praktycy, adwokaci, radcowie prawni oraz nauczyciele akademicy). Strony mogą także wybrać Arbitra spoza Listy. Arbitraż zapewnia całkowitą poufność postępowania. Ma to ogromne znaczenie dla stron (zwłaszcza przedsiębiorców), którzy kierują się dobrem klienta i uczciwością

w biznesie.

Wyrok sądu polubownego jest tytułem egzekucyjnym, który po nadaniu przez sąd klauzuli wykonalności nadaje się do egzekucji, podobnie jak wyrok sądu państwowego.

Zapewne w toku działalności gospodarczej, powstałych sporów cywilnych, czy też gospodarczych niejednokrotnie natrafili Państwo na sytuacje wymagające interwencji niezależnego czynnika rozjemczego.

Zachęcamy Państwa do zasięgnięcia bliższej informacji, opinii o naszej działalności i korzyści, jakie stwarza ten tryb rozstrzygnięcia sporów. Informacje te są również dostępne na naszej stronie internetowej [www.rig.katowice.pl](http://www.rig.katowice.pl) – zakładka Sąd Arbitrażowy.

Anna Wolak

Sekretarz Sądu Arbitrażowego  
spolubowny@rig.katowice.pl

tel. (032) 35-111-93, tel./ fax. 35-111-85

**Kontakt w Pawłowicach:**

Eugeniusz Piechoczek

Prezes Delegatury RIG w Pawłowicach  
tel. 032/ 47 28 372, e-mail: eugeniusz@it.pl

Joanna Śmieja

Sekretarz Gminy Pawłowice  
tel. 032/ 47 56 300

## Wakacje z angielskim

Shaila Sharif, Kiranjit Mejer, Kerriane Parker i Lizzie Layland - studenci z uniwersytetu w Birmingham przez trzy tygodnie prowadzili spotkania z językiem angielskim dla gimnazjalistów i licealistów z gminy Pawłowice.

W zajęciach brało udział ponad 30 uczestników. - Jest ciekawie. Lekcje rozpoczynają się od wspólnych gier i zabaw, a później prowadzone są w czterech grupach. Uczymy się gramatyki, dużo pisze-

my, ale przede wszystkim mówimy na różne tematy: np. o jedzeniu, a nawet o różnicach płci – opowiada Kasia z Warszawy. - Zauważyłam już pierwsze efekty kursu. Mam większą śmiałość w posługi-

waniu się językiem angielskim.

W trakcie kursu odbyły się nietypowe zajęcia lekcyjne. Młodzież doskonaliła swoje umiejętności językowe podczas lekcji w plenerze. Odbyły się wycieczki do Wesołego Miasteczka w Chorzowie i do Ustronia. - Angielskiego uczę się już siódmy rok. Bazuję na tym, czego nauczę się w szkole i nie chodzę na prywatne kursy. To już drugi obóz językowy, w którym biorę udział. Dzięki takim zajęciom łatwiej jest porozumiewać się z obcokrajowcami – mówi Andrzej Wyczęsany, który tak znakomicie sobie radzi, że służył mi za tłumacza.

Goście z Anglii mieszkali u rodzin uczestników kursu i, poza godzinami zajęć, które trwały od 10.00 do 14.00, mieli czas na zapoznanie się z naszym regionem i krajem. Zwiedzili m.in. Kraków i Warszawę.

Dla większości z nich to pierwszy pobyt w naszym kraju. - Tylko ja byłam wcześniej w Polsce i zauroczyli mnie mieszkający tutaj ludzie. Polacy są bardzo serdeczni i życzliwi – mówi Lizzie Layland, studentka teologii i anglistyki z Birmingham. - To także bardzo zdyscyplinowani uczniowie. Jestem bardzo zadowolona z pobytu w waszym kraju i myślę, że nie jest to moja ostatnia wizyta w Polsce. bs





# Pawłowickie trojaczki idą do szkoły!

4 września Angelika, Patrycja i Rafał Kajzerkowie z Pawłowic rozpoczną naukę w szkole podstawowej. Są pierwszymi trojaczkami w naszej gminie od co najmniej stu lat.



Zdjęcie: bs

W 1999 roku wiadomość o urodzeniu przez pawłowiczkę trojaczek była sensacją. Pisała o tym lokalna prasa. Rodzice cieszyli się, że dzieci urodziły się zdrowe, ale martwili się, czy poradzą sobie z ich wychowaniem. – *Najtrudniejszy był pierwszy rok. Zawsze jednak mogłam liczyć na pomoc najbliższych, szczególnie*

*męża i mamy* – mówi Iwona Kajzerka, mama trojaczek.

Od tego czasu dużo się zmieniło. Trojaczki urosły i aż trudno w to uwierzyć, ale już za kilka dni rozpocznie się kolejny ważny etap w ich życiu – nauka w szkole. Dzieci, no może poza Rafałem, bardzo się z tego powodu cieszą. Chłopcu żal bez-

troski i przejażdżek traktorem. – *To jest urodzony gospodarz. Od małego uwielbia jeździć traktorem. Najczęściej towarzyszy w tym swojemu tacie albo kuzynowi Mateuszowi i wujkowi Adamowi* – opowiada mama.

Dzieci są już przygotowane do szkoły. Mają plecaki, książki, zeszyty oraz kolorowe tuby pełne słodyczy. Każda jest w innym kolorze. – *Dzieci same sobie je wybrały. Nie chciały, aby były jednakowe. Dziewczynki protestują też, gdy chce je tak samo ubierać* – mówi pani Iwona.

Jako pierwsza urodziła się Angelika. Była największa – ważyła 3200 gramów. Do dzisiaj o połowę głowy górze nad rodzeństwem. Po niej urodził się Rafał – jest z całej trójki najmniejszy. Dzieci od urodzenia różnią się wyglądem i zachowaniem. Mimo że przyszły na świat praktycznie w tym samym czasie, mają inne charaktery i usposobienia. Angelika jest odważna i przebojowa. Rafał najbardziej popisuje się w domu. Patrycja jest cicha i zrównoważona. Dziewczynki uwielbiają śpiewać i co chwila organizują w domu koncerty. Cała trójka to pogodni i wesołe dzieci, które nie sprawiają rodzicom żadnych trudności wychowawczych.

Najważniejsze, że wszyscy trzymają się razem i bardzo się lubią. – *Czasem się kłócą, ale są ze sobą bardzo związani i nie dadzą rodzeństwa skrzywdzić. Kiedy zaczęły chodzić do zerówki, to Patrycja zaopiekowała się bratem. Pilnowała go i pomagała mu się ubrać* – dodaje mama.

Trojaczki nie przepadają za czytaniem, ale uwielbiają liczyć. W szkole ich ulubionym przedmiotem będzie więc na pewno matematyka. bs

## Nowy rok szkolny czas zacząć

Stało się! Wakacje się skończyły, a jedyne, co zostało (poza wspomnieniami letnich szaleństw), to konieczność wytężonej pracy. W poniedziałek rozpoczyna się kolejny rok szkolny, więc ponad trzy tysiące uczniów w Pawłowicach zasiądzie w szkolnych ławkach. Czekają na nich wyremontowane i zmodernizowane placówki. Przedszkole w Warszowicach, szkoła w Pielgrzymowicach i Zespół Szkół Ogólnokształcących w Pawłowicach w nowym roku szkolnym zaskoczą przedszkolaków i uczniów nowym wyglądem.

W ZSO na terenie gminy rozpoczyna naukę 422 licealistów, a 56 młodych osób w dwóch nowo utworzonych klasach Technikum Górniczego. Prawie 1.300 uczniów zasiądzie w szkołach podstawowych. Dla 193 pierwszaków będzie to prawdziwy debiut szkolny. Po raz pierwszy też od wielu lat liczba uczniów pierwszych klas nie przekroczyła dwustu osób. To znak zbliżającego się niżej demograficznego. W porównaniu do zeszłego roku we wszystkich szkołach podstawowych naszej gminy jest mniej o 60

uczniów. Podobnie jest w gimnazjach, w których uczyć się będzie 764 uczniów, czyli o 36 mniej niż w roku szkolnym 2005/2006.

Jednak niezależnie od ilości uczniów, przed wszystkimi kolejny, zapewne niełatwy rok nauki. I choć nie każdy z tego powodu się cieszy, szkolne realia czas zacząć. Gminna inauguracja roku szkolnego w tym roku odbędzie się w Pielgrzymowicach. Uroczystość będzie miała miejsce 4 września o godz. 12.00.

Sabina Bartecka

## Bezpłatne kursy dla bezrobotnych

Gminne Centrum Informacji w Pawłowicach informuje o naborze na bezpłatne kursy:

**PRACOWNIK DOZORU**

– termin kursu: 4.09 – 20.09;

**SPRZEDAŻ Z OBSŁUGĄ**

**KOMPUTERA**

– termin: 7.09. – 20.09;

**PODSTAWY OBSŁUGI**

**KOMPUTERA**

– termin: 18.09. – 29.09

Z kursów mogą skorzystać osoby bezrobotne, zarejestrowane w Powiatowym Urzędzie Pracy w Pszczynie. Osoby zainteresowane zapraszamy do Gminnego Centrum Informacji w Pawłowicach przy ul. Zjednoczenia 65, pok. nr 1, tel. 032/4756347.



# Dożynki Gminne w Krzyżowicach

Największe w roku święto gospodarskie rolników będące ukoronowaniem ich całorocznego trudu, obchodzone po zakończeniu wszystkich najważniejszych prac polowych i zebraniu plonów, a głównie plonu zbóż odbyło się w tym roku w Krzyżowicach.

W dawnej Polsce zwano je Wieńcowem (od najważniejszego ich symbolu wieńca ze zbóż i kwiatów) lub Okrężnem (od starodawnego obyczaju jesiennego obchodzenia, lub objężdżania, czyli okrążania pól po sprząnięciu zboża). Uroczystości dożynkowe, święto plonów, to jedno z najpiękniejszych polskich świąt. To święto radosne. To prastara uroczystość kończąca żniwa, głęboko zakorzeniona w polskiej kulturze i w kulturze polskiej wsi.

*- To wielka radość móc uczestniczyć w tym wielkim i ważnym święcie Krzyżowic - mówił do zgromadzonych wójt Damian Galusek. - Dziękuję wam za codzienną ciężką pracę. W Krzyżowicach z powodu szkód górniczych jest ona szczególnie trudna. Tym bardziej trzeba docenić fakt, że rolnictwo rozwija się tutaj i modernizuje.*

Tegoroczne Dożynki Gminne miały szczególne znaczenie dla tej miejscowości, która w ten sposób ukoronowała trwające od roku obchody jubileuszu 700-lecia istnienia. Dopelnieniem i pamiątką jubileuszu jest książka „Z kart historii wsi i parafii Krzyżo-

od procesji parafian na mszę świętą, której przewodniczył ks. bp Józef Kupny, a koncelebrowali dziekan Stefan Sprot i proboszcz Jan Grzegorzek.

Podczas uroczystego nabożeństwa został konsekrowany nowy ołtarz kościoła oraz poświęcono sztandar górnicy. Szczególny charakter miało umieszczenie pod marmurową płytą ołtarza relikwii św. Bonawentury. *- Po soborze watykańskim, zgodnie z prawem kościelnym, ołtarz powinien być zwrócony w stronę wiernych i powinien być stały. Z reguły umieszcza się w nim relikwie świętego - tłumaczy proboszcz. - Dotychczasowy ołtarz nie pasował do wystroju wnętrza kościoła i nie spełniał tych zaleceń. Dlatego zasza konieczność ufundowania nowego.*

Po zakończeniu mszy, uformował się barwny korowód, który przemarszerował ul. Zwycięstwa na plac przed Domem Ludowym, gdzie odbyły się główne uroczystości Święta Plonów. Korowód dożynkowy to tradycja, podniosła i bardzo widowiskowa część dożynek. To właśnie korowód wprowadza wszystkich uczestników Święta Rolników na plac dożynek i do odświętnie przygotowanej sceny, na której następuje wręczenia chleba upieczonego z tegorocznego ziarna. Korowody naszej gminy wyróżniają się spośród innych organizowanych w okolicznych miejscowościach przede wszystkim długością i różnorodnością. Nie inaczej było w tym roku. Po sześciu latach, jakie minęły w Krzyżowicach od ostatnich Dożynek Gminnych, wieś solidnie przygotowała się do tegorocznego Święta Plonów. *- Wieś się zmobilizowała, a mieszkańcy stanęli na wysokości zadania - mówi sołtys*

Krzyżowic Stefan Wróż. Na czele korowodu stanął Andrzej Fizia, młody mieszkaniec Krzyżowic, który niósł herb Gminy



Sценка przedstawiająca kisenie kapusty i robienie swojskiego masła - jedna z atrakcji dożynkowego korowodu.

Pawłowice. Za nim ustawili się: orkiestra dęta KWK Pniówek, poczty sztandarowe, władze gminy z zaproszonymi gośćmi oraz przedstawiciele zagranicznych miast bliźniaczych uczestniczący w projekcie „Artystyczna tęcza - kultura buduje obywatelską Europę”. Międzynarodowym akcentem uroczystości był również udział w korowodzie jednostki strażackiej z Rychwaldu w Czechach, zaprzyjaźnionej ze strażakami z Krzyżowic. Dalej za strażakami w galowych mundurach pojawiły się kolorowo ubrane dzieci z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Krzyżowicach oraz poszczególne zespoły ludowe naszej gminy. Panie z zespołu Harmonia nosiły piękną koronę dożynkową wykonaną przez Helenę Zieburę. Bryczką zaprzęgniętą w konie jechali przedstawiciele wszystkich rolników - Starostowie Dożynek - pani Halina Hejnoł i pan Tadeusz Borgiel. Starosta prowadzi gospodarstwo rolne z żoną Krystyną, synem Dariuszem i synową Małgosią. Na powierzchni 22 hektarów uprawiają zboże na potrzeby gospodarstwa. Specjalizują się w produkcji trzody chlewnej. Rocznie sprzedają około 250 tuczników. *- Starostą dożynek jestem po raz pierwszy i chyba ostatni. W przyszłym roku żona przejdzie na rentę strukturalną, a ja oddam gospodarstwo synowi. Jestem rencistą, przez 11 lat pracowałem w Kółku Rolniczym w Krzyżowicach jako traktorzysta. Pracę musiałem przerwać z powodu choroby. Wtedy postanowiłem zająć się gospodarstwem - mówi. - Uważam, że nastąpi*



Maria Mazur pokazuje pamiątkową książkę wydaną z okazji jubileuszu 700-lecia Krzyżowic.

wice. Zapiski z okazji 700-lecia” autorstwa proboszcza ks. Jana Grzegorzka oraz płyta zespołu Harmonia, który w ubiegłym roku świętował swoje 25. urodziny. Płyta została nagrana w pawłowickim studiu i zawiera kilkanaście najbardziej znanych pieśni zespołu napisanych przez jego założycielkę, Krystynę Twardzik. Zarówno płytę, jak i książkę można było kupić na specjalnym stoisku podczas uroczystości. Obie premierowe pozycje cieszyły się dużym zainteresowaniem mieszkańców.

## Zacznijmy od początku

Uroczystości dożynkowe rozpoczęły się



trudne czasy dla rolnictwa i z pracy na roli mogą utrzymać się tylko ci rolnicy, którzy już coś mają. Bardzo ciężko zaczynać od zera. To ciężka praca, wymagająca czasu i poświęcenia. Jeszcze nigdy nie byłem na wakacjach i chyba już nie pojedę.

Starościna Halina Hejnoj wraz z mężem Alfredem prowadzi gospodarstwo o powierzchni 20 hektarów. Zajmują się



Starostowie dożynek: Halina Hejnoj i Tadeusz Borgiel.

produkcją trzody chlewnej i chowem bydła mlecznego. W zeszłym roku sprzedali ponad 100 tuczników i oddali 32 tys. litrów mleka. Starościna pochodzi z Suszca, przeprowadziła się do Krzyżowic po ślubie. - *Moi rodzice też mieli gospodarstwo, tyle że mniejsze* - mówi. - *Mamy trójkę dzieci. Najstarsza córka ma 7 lat, syn 6, a najmłodsza pociecha roczek. Trudno pogodzić pracę na roli z wychowywaniem dzieci, ale ja zawsze mogę liczyć na pomoc teściów i dwóch szwagrow. Zwłaszcza, że wszyscy mieszkamy razem.*

Swoje gospodarstwo, będące jedynym źródłem ich utrzymania, stale rozbudowują. W ostatnim czasie dobudowali chlewnię, ale myślą już o kolejnej rozbudowie gospodarstwa, bo nadal brakuje miejsca. Co roku dokupują też nowe maszyny. Marzy im się presa rolująca, ale na razie trudno im wygospodarować potrzebne na to środki. Zwłaszcza, że tegoroczne żniwa nie były zbyt łaskawe dla rolników. Państwo Hejnojowie zebrali 6 ton zboża z hektara, a bywało, że w poprzednich latach osiągalni plony na poziomie 8-9 ton.

### Kiszenie kapusty, szkubanie pierze

Atrakcję korowodu stanowiły prześmieszne scenki odgrywane na wozach. Rolnicy z Krzyżowic pokazali, jak żyje się na wsi i jakie zmiany zaszły w polskim rolnictwie. Koń z pługiem powoził Walerian Mielewczyk. Pomimo, że to już rzadki widok na naszych polach pan Walerian

szezy się tym, iż swoim pługiem konnym dojechał do Unii Europejskiej. Kolejnym zapomnianym zawodem jest siewca, który wychodzi na swoje pole by ręcznie zasiał ziarna. Jako siewcy w korowodzie wystąpili: Henryk Plinta, Antoni Getler i Józef Hanslik. Po nich uczestnicy dożynek mogli zobaczyć jak to nasi dziadkowie i pradiadkowie kosili zboża mając do dyspozycji tylko sierp, kosę i grabie. Żniwiarzom pomagały kobiety które wiązały zboże w snopki. Jako żniwiarzy zobaczyliśmy: Joannę i Eugeniusza Filipowskich, Halinę i Piotra Zegrodzkich oraz Cecylię i Jerzego Milewskich.

W kolejnych scenkach przedstawiono kiszenie kapusty, odciąganie mleka, robienie swojskiego masła i szkubanie pierza. To zwyczaj, który już zaginał, a przecież pamiętamy dobrze jak to nasze mamy, babcie gromadziły się w jednym domu i przy pożytecznej pracy mogły sobie poplotkować, pośpiewać i oczywiście zjeść pyszne swojskie ciasto. W czasie dożynek pierze szkubały: Anna Motyka, Gertruda Kościelny, Danuta Winkler i Joanna Śladeczek. Pranie w Krzyżowicach idzie z postępem - takie hasło towarzyszyło kolejnej śmiesznej scenie. Dawniej pralo się ręcznie w baliach, później każda gospodyni miała już Franję z wyzmaczką i więcej czasu aby się stroić. Dzisiaj pranie samo się pierze w automacie, a nasze gospodynie mogą siedzieć w salonach piękności. Scenkę „Pranie dawniej i dziś” przedstawili: Aurelia Plinta, Bożena Brzana, Anna Jagłowska oraz Tadeusz Brzana.

Tradycją korowodu, oprócz scenek nawiązujących również do współczesnych czasów, jest pokaz maszyn rolniczych służących dawniej i obecnie do pracy na roli. Mieszkańcy mogli zobaczyć siewnik zbożowy, agregat uprawowo-siewny, zabytkową mlóczarnię z lat 30. XX wieku, kombajn zbożowy z Kółka Rolniczego, presę do sło-

my, kultywator oraz przeróżne ciągniki. W korowodzie wzięli udział również pszczelarze, piekarze, hodowcy gołębi pocztowych, jednym słowem pół wsi. Okazały korowód składał się z ponad 50 scenek, z których każda liczyła przynajmniej po kilka osób.

W dalszej części uroczystości odbył się ceremonial wstąpienia chleba gospodarzowi dożynek - wójtowi gminy Damianowi Galuskowi - przez starostów Halinę Hejnoj i Tadeusza Borgiela. Program artystyczny wypełniły pieśni w wykonaniu dzieci Zespołu Szkolno-Przedszkolnego oraz zespołów folklorystycznych Gminy Pawłowice, a także gwiazdy niedzielnego popołudnia - Kapeli Bawarskiej. Całość imprezy zakończyła wspólna zabawa taneczna i pokaz sztucznych ogni.

Pogoda dopisała, humory również. Prawie 300 losów w loterii fantowej rozeszło się w ciągu kilku minut. Zwłaszcza, że główną nagrodą było cielę ufundowane przez Iwonę i Jerzego Hławicków. Wśród pozostałych fantów znalazły się: nocleg ze śniadaniem w Cyprianówce, odkurzacz, kilka metrów kostki brukowej, 3 metry sześci. betonu, zgrzewka piwa, meble oraz kury. Każdy los był pełny i wartością przewyższał jego cenę (20 zł).

Tradycją Święta Plonów są także smakowitości wiejskich gospodyń. Pyszny kolacz (60 blach), chleb ze smalcem i grochówka (800 porcji) nigdy nie smakują lepiej niż w czasie Gminnych Dożynek. bs



Uroczystość zgromadziła wielu mieszkańców Krzyżowic i okolicznych miejscowości.

### PODZIĘKOWANIE

Rada Sołecka i Soltys Krzyżowic składają serdeczne podziękowania wszystkim osobom, firmom i instytucjom zaangażowanym w organizację Dożynek Gminnych w Krzyżowicach. Dziękujemy uczestnikom korowodu oraz wszystkim mieszkańcom sołectwa Krzyżowice i okolicznych miejscowości za wspólną zabawę i uczczenie tegorocznego Święta Plonów.



## PAWŁOWICE W STARYCH DOKUMENTACH

W „Racjach Gminnych” rozpoczynamy nowy cykl tematyczny, związany z powstaniem albumu o Gminie Pawłowice. W kilku artykułach opiszemy różne ciekawe rzeczy, jakie posiadają mieszkańcy naszej gminy. Jako pierwsze prezentujemy świadectwo szkolne sprzed II wojny światowej.

## „Jedynka” najlepszą oceną

Czy to możliwe? Jak najbardziej. Tak samo jak to, że na świadectwie nie było takich przedmiotów, jak język polski i matematyka.

Zawiadomienie szkolne.

*Foltynowa Marta* uczennica *piątej* klasy  
 oddziału *5* szkoły ludowej - *5* klasowej dla  
 w *Pielgrzymowicach* w roku szkolnym *1924-25* urodziła się dnia *14 listopada*  
 roku *1911* wstąpiła do szkoły dnia *1 kwietnia* roku *1925* zameldowała  
 przejście do szkoły w *.....* dnia *.....* roku *19.....*

Za czas	.....										Podpis rodziców	
od do	Wyprawy	Prace	Religia	Opisane	Prace	Język wybitny	Praca	Rachunki i zadania geometryczne	Ślośki, układy i zadania praktyczne	Geografia i historia		Prace
11/10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	<i>Foltyn Karel</i>
12/10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1/11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
15/11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
25/11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	

Świadectwo z 1925 r. jest dziś w posiadaniu Bronisławy Wardas z Pielgrzymowic. Pierwotnie jego właścicielką była Marta Foltyn, nieżyjąca już ciocia p. Wardas, która rozpoczęła naukę jeszcze w czasie I wojny światowej. Uczęszczała ona do Katolickiej Szkoły Powszechnej, której siedziba znajdowała się w miejscu obecnej Ochotniczej Straży Pożarnej w Pielgrzymowicach.

Właściwie zabytkowy dokument to nie świadectwo, a zawiadomienie szkolne. Pani Wardas znalazła je przypadkowo, przeszukując z rodzeństwem rzeczy po śmierci matki. Kraj, w jakim zostało wydane, to nie Polska, lecz Śląsk.

Pani Marta ukończyła piątą klasę oddziału szkoły ludowej w wieku 14 lat, dziś piątoklasiści mają 11/12 lat. Rok szkolny także trwał wówczas dłużej, bo aż do 10

lipca. Poza tym na świadectwie wypisana jest ilość opuszczonych godzin usprawiedliwionych i nieusprawiedliwionych, widnieje także podpis ojca.

Najbardziej chyba jednak dziwią nazwy przedmiotów: czytanie, pisanie (rozbite na odrębne przedmioty), rachunki i nauka geometrycznych form, historia (przez „j”) naturalna i nauka przyrody (jako jeden przedmiot), geografia i historia (także razem). Religia była bardzo ważna i zajmowała pierwsze miejsce w tabeli przedmiotów, zaraz za obyczajami i pewnością, które prawdopodobnie odpowiadały dzisiejszemu zachowaniu. Ponadto uczniowie mieli lekcje rysunków, śpiewu i gimnastyki, a dziewczyny uczyły się także na zajęciach kobiecych robót ręcznych. Pani Wardas przypuszcza, że szkoły nie były wówczas koedukacyjne. Żałuje, że dziś nie ma przedmiotu: zewnętrzna forma wypracowań piśmiennych. Na tych zajęciach dzieci uczyły się kaligrafii. – To smutne, że dziś większość wypracowań pisze się na komputerze, a do charakteru pisma nie przywiązuje się zbyt wielkiej uwagi – uważa. Interesująca wydaje się też „odwrócona”, pięciostopniowa skala ocen, gdzie „jedynka” była powodem do dumy, a „piątka” oznaczała najgorszą notę.

Dokument przetrwał drugą wojnę światową i jest czytelny, choć był przechowywany przez 81 lat. Nasza rozmówczyni posiada także 71-letni akt zawarcia ślubu swojej babci oraz inne ciekawe, stare dokumenty.

Joanna Pieczka

## Koncerty niedzielne

To będą już ostatnie koncerty kameralne odbywające się w parku przy kościele Jana Chrzciciela w Pawłowicach.

Mieszkańcy, którzy do tej pory, nie widzieli żadnego, będą mieli jeszcze okazję uczestniczyć w 3 koncertach z cyklu imprez plenerowych. W najbliższą niedzielę o godz. 17.30 w pawłowickim parku wystąpi mała orkiestra dęta „Dechovki” z Knurowa. Z kolei 10 września zaprezentuje się orkiestra cukierni w Chybiu.

Cykl koncertów, które odbywały się od początku lipca, rozpoczął i zakończy występ orkiestry KWK „Pniówek”. Zapraszamy! bs

8 Racje Gminne





# Piękna nasza gmina cała!

Ukwieczone balkony i ogródki przydomowe to prawdziwa radość dla oczu nie tylko osób uprawiających rośliny, lecz wszystkich wrażliwych na piękno kwiatów mieszkańców naszej gminy.

Już po raz dwunasty zorganizowano w Pawłowicach konkurs na najpiękniejszy ogródek przydomowy i najlepiej zagospodarowaną zagrodę wiejską. Wiele osób, każdego roku, stara się upiększać swoje balkony, podwórka i ogródki przydomowe, poświęcając temu zadaniu swój czas, wysiłek i pieniądze.

Do konkursu według kart zgłoszenia i wstępnej weryfikacji zgłoszono 14 ogródków przydomowych oraz 5 zagród wiejskich, z czego 1 zagrodę przekwalifikowano do kategorii – ogródek przydomowy. Na najlepszych czekała pula nagród w wysokości 3 tys. zł.

Komisja oceniająca ogródki i zagrody obradowała w składzie: Grażyna Arczewska – kierownik Gminnego Ośrodka Kultury w Pawłowicach, Anna Rogala z Rejonowego Zespołu Doradztwa Rolniczego w Pszczynie oraz Sabina Kordiak z Referatu Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Gminy Pawłowice. – Z naszych obser-

wacji wynika, że zanika ogródek typowo wiejski, którego cechą była obfitość barw i kształtów – mówi Sabina Kordiak. Obecnie królują ogrody urządzone w stylu angielskim z pięknymi trawnikami i dużą ilością krzewów, głównie iglaków. – *Dbalość o ogródek jest dla mnie prawdziwym hobby. Na pielęgnację trawnika i rosnących w ogródku roślin poświęcam każdy wolny czas* – mówi Urszula Skorupa z Pawłowic, zwyciężczyni w kategorii; „Najpiękniejszy ogródek przydomowy Gminy Pawłowice w 2006 roku”. – *Nie spodziewałam się jednak zwycięstwa. Prawdę mówiąc do udziału w konkursie namówiła mnie sąsiadka. Gdybym wiedziała, że mam szansę, na pewno bardziej bym się przygotowała. Bywały lata, że mój ogródek był piękniejszy. Jednak z powodu długiej zimy ucierpiałą rośliny, które wcześniej były wizytówką mojego ogródka. Tak stało się z 12 pięknymi różami fontannowymi, szczepionymi na kiju. Zachorowały także róże holenderskie*

wcześniej aż uginające się pod kiściami drobnych, kremowych kwiatków.

## Wyniki konkursu:

### Najładniejszy ogródek przydomowy

#### I miejsce:

Urszula i Urban Skorupowie  
– Pawłowice, ul. Skowronków.

Władysław Sadowski

– Golasowice, ul. Marii Dąbrowskiej

#### II miejsce:

Lucja Groborz

– Warszowice, ul. Boryńska

Gabriela i Aleksander Pawłowscy

– Warszowice, ul. Stawowa

Beata Balas

– Pielgrzymowice, ul. Ruptawska

#### III miejsce:

Krzysztof Pietrzyk – Pniówek, ul. Krucza

#### Wyróżnienia:

Izabela Herman

– Pielgrzymowice, ul. Podlesie

Anna Domin

– Pawłowice, ul. Wyzwolenia.

### Najbardziej estetycznie zagospodarowana zagroda wiejska:

#### Wyróżnienia:

Krystyna i Jerzy Chmielowie

– Golasowice, ul. Rolników

Maria Wasilewska

– Pielgrzymowice, ul. Ruptawska.

## Parafialne kolonie

W dwóch grupach odbyły się półkolonie zorganizowane w salkach parafialnych przy kościele św. Jana Chrzciciela w Pawłowicach. Uczestnicy kolonii w wieku 7-12 lat uczestniczyli w zajęciach plastycznych i teatralnych, wyjazdach na basen i grach sportowych na boisku.



Letni wypoczynek dla dzieci i młodzieży został już po raz trzeci zorganizowany przez parafię Jana Chrzciciela oraz księdza proboszcza Floriana Ludziarczyka przy pomocy Gminnego Ośrodka Kultury, Ośrodka Pomocy Społecz-

nej i Urzędu Gminy w Pawłowicach. W dwóch tygodniowych turnusach wypoczywało łącznie 80 dzieci. W opiece nad dziećmi pomagali wolontariusze, instruktorzy GOK, członkowie Oazy i zespół charytatywny przy kościele (w sumie było

zaangażowanych 15 osób). – *Zgłosiłem się jako wolontariusz, bo chcę pomagać innym. Poza tym traktuję to jako przygotowanie do zawodu nauczyciela. Jestem studentem historii i chciałbym w przyszłości uczyć tego przedmiotu w szkole* – mówi Michał Sobik, który jest także członkiem Caritasu przy kościele Jana Chrzciciela.

Uczestnicy kolonii nie mogli narzekać na brak atrakcji. Dzieci mogły wybierać między zajęciami teatralnymi i plastycznymi, grą w piłkę, w tenisa ziemnego i wyjazdami na wycieczki. Jednak hitem kolonii okazała się zabawa w podchody. Podobają się zwłaszcza związane z tą zabawą zadania: np. dzieci aby przejść do kolejnego etapu gry musiały ułożyć wiersz o panu Józefie, wypytać ekspedientkę w sklepie o jej imię i nazwisko, zatańczyć kankana i naśladować odgłosy zwierząt koło weterynarza.

Dla wszystkich dzieci kolonie były bezpłatne. Pieniądze i produkty potrzebne na ich przygotowanie pochodziły ze zbiórek przed kościołem. – *Jest olbrzymia potrzeba organizowania takiego wypoczynku. Naprawdę niewiele dzieci ma możliwość wyjazdu na wakacje* – mówi inicjator przedsięwzięcia proboszcz ks. Florian Ludziarczyk. – *Dlatego, jak długo będę proboszczem, co roku będą się tutaj takie półkolonie odbywać.*

Sabina Bartecka



Telefon komisariatu w Pawłowicach 47 21 997 czynny całą dobę

## KRONIKA POLICYJNA

**Zastrzelił psa**

10 sierpnia nieznany sprawca zastrzelił z broni pneumatycznej psa należącego do mieszkanki Pawłowic. Policja prowadzi dochodzenie w tej sprawie. Na razie nie są znane powody tego bestialskiego czynu.

**Podczas nieobecności domowników**

23 sierpnia pomiędzy godz. 12 a 14.00 włamano się do mieszkania przy ul. Polnej w Pawłowicach. Łupem złodzieja padł komputer, DVD, biżuteria i paszporty o łącznej wartości ok. 1.800 zł. Sprawca wykorzystał fakt chwilowej nieobecności domowników.

**Z zazdrości?**

Nieznany sprawca zniszczył ogrodzenie oraz instalację elektryczną w budowanym domu przy ul. Dąbkowej w Pniówku. Straty mieszkańca Pawłowic oszacowano na 500 zł.

**Obrzucili błotem swoją szkołę**

W nocy z 23 na 24 sierpnia dwóch młodych mieszkańców Pielgrzymowic

obrzucilo błotem świeżo odnowioną elewację budynku szkoły. Straty spowodowane ich wyglupem określono na 1 tys. zł.

Za swój czyn chłopcy odpowiadzą przed Sądem Rodzinnym i Nieletnich. Ich wykrycie było możliwe dzięki udziałowi mieszkańców, oburzonych wyglupem chłopców. Szkoła to przecież dobro całego sołectwa i wszystkich jego mieszkańców.

**Sezon na radioodtworacze**

W ciągu kilku nocy łupem złodziei padło aż sześć radioodtworaczy. Włamanie do samochodów miały miejsce w Pawłowicach, głównie przy ul. Astrów, ale również przy ul. Ogrodowej, K. Miarki i Mickiewicza. Najbardziej dotkliwa pod tym względem była noc z 21 na 22 sierpnia, kiedy miała miejsce połowa z tych kradzieży. Kradziono sprzęt raczej droższy o wartości od kilkuset do nawet 2 tys. zł.

Oprac. bs

**5 tys. kary dla nieuczciwych mieszkańców****Więcej kradzieży wody**

W okresie ostatniego miesiąca gwałtownie wzrosło zużycie wody pitnej w naszej gminie. Powód jest oczywisty – upały. Z przykrością jednak musimy stwierdzić, że wielu mieszkańców nie dbając o dobro sąsiadów dopuszcza się kradzieży wody. Zrywane są płomby z hydrantów, a skradzioną wodą mieszkańcy podlewają trawniki, zasiewy rolne i napelniają stawy.

Przeprowadzone w ostatnim czasie kontrole pozwoliły przyłapać kilku mieszkańców na nielegalnym poborze wody przy ul. Zjednoczenia, Cieszyńskiej i Katowickiej w Pawłowicach. Będą oni musieli zapłacić nie tylko za nielegalnie pobraną wodę, ale również grozi im regulaminowa kara do 5 tys. zł.

Pragniemy zauważyć, że każdy nielegalny pobór wody to straty finansowe dla firmy obsługującej sieć wodno-kanalizacyjną oraz duża uciążliwość dla mieszkańców gminy. Odkręcenie kilku hydrantów na przykład w Golasowicach powoduje, że na końcówkach sieci w Pielgrzymowicach mieszkańcy nie mają wody. Podobnie może być w innych sołectwach. Problem nawarstwia się szczególnie w okresie weekendów.

Apelujemy do mieszkańców, aby zwracali uwagę na nielegalny pobór wody i zgłaszali każdy taki fakt w Gminnym Zakładzie Wodociągów i Kanalizacji w Pawłowicach.

Ostrzegamy, że nie będzie taryfy ulgowej dla ludzi nielegalnie pobierających wodę.

Gminny Zakład Wodociągów i Kanalizacji

**Sprzedaż okien i drzwi**

Urząd Gminy Pawłowice ogłasza przetarg ustny nieograniczony w formie licytacji elementów zbędnych pochodzących z remontu budynków komunalnych (gruzu, skrzydeł drzwiowych, okien pcv).

Przetarg odbędzie się 6 września o godz. 9.00 w sali nr 13 Urzędu Gminy w Pawłowicach przy ul. Zjednoczenia 60.

Istnieje możliwość zapoznania się ze sprzętem przeznaczonym do sprzedaży w dniu poprzedzającym licytację po wcze-

śniejszym uzgodnieniu z pracownikiem Gminnego Zespołu Komunalnego w Pawłowicach Ryszardem Chmielem, tel. 032/ 47-25-129, 500 184713.

Regulamin przetargu dostępny jest w punkcie obsługi klienta Urzędu Gminy.

**Tartak „Szczyrba” przyjmie do pracy**

(pracownik fizyczny),  
tel.033/ 85-71-130

**HODOWLA SUMA AFRYKAŃSKIEGO**

Sprzedaj sumy  
w każdy czwartek,  
piątek i sobotę.  
Zapraszam

Marek Król  
Ul. Jasna 10, Pielgrzymowice  
Tel.032/472-31-94, 0502-316-708  
www.sumy.pielgrzymowice.pl, sumkrol@op.pl

**Z wnioskiem do Pszczyzny, paszport w Bielsku**

W związku z wprowadzeniem od 28 sierpnia nowych wzorów paszportów, zmieniają się miejsca składania wniosku o wydanie dokumentu oraz jego odbioru.

Wnioski o wydanie paszportu mieszkańcy naszej gminy mogą składać w Starostwie Powiatowym w Pszczyźnie przy ul. 3 Maja 10, pok. nr 2, tel. 032/ 44-92-334. Po odbiór gotowego dokumentu muszą jednak jechać aż do Terenowej Delegatury Paszportowej w Bielsku – Białej. Znajduje się ona przy ul. Piastowskiej 40.

Referat Spraw Obywatelskich  
Urzędu Gminy w Pawłowicach



**Siatkówka plażowa to najpopularniejsza z dyscyplin sportowych rozgrywanych na piasku. Również w naszej gminie rośnie grono jej zwolenników.**

## Śląski finał na piasku

W tym roku to właśnie w Pawłowicach odbył się IV Final Turnieju Miast Śląskich w siatkówce plażowej.



Zdjęcie

Turniej składał się z jedenastu turniejów eliminacyjnych, a do pawłowickiego finału awansowało 12 najlepszych par wyłonionych z całego cyklu rozgrywek. - *Od samego początku turniej ten miał stanowić alternatywę dla Mistrzostw Śląska odbywających się w Jastrzębiu. Tamta impreza upadła z powodów finansowych* - mówi Rafin Duda, główny sędzia i współorganizator imprezy. - *Może trudno w to uwierzyć, ale moja przygoda z siatkówką plażową rozpoczęła się w Jastrzębiu już w 1991 roku.*

Na 12 par zakwalifikowanych do turnieju finałowego nie zgłosiła się tylko jedna. To z powodu udziału zawodnika (Michała Potery) w Mistrzostwach Świata do lat

20 w Bahrajnie. Szkoda, że nie mogliśmy zobaczyć tego siatkarza w akcji, bo zdaniem znawców „plażówki” to nadzieja Śląska.

Mimo to poziom rozgrywek był bardzo wysoki, a umiejętności siatkarzy imponujące. Kibice nie mogli narzekać na brak emocji i niespodziewane zwroty akcji. Walkę o trzecie miejsce przegrali trzykrotni mistrzowie Śląska: Marek Pyzik i Sebastian Żarłok z Jastrzębia Zdroju. Ulegli oni reprezentantom AZS Rafako Racibórz w składzie: Michał Szafirski i Mariusz Jajus. Mecz zakończył się time-breakiem. Siatkarze z Jastrzębia zostali pokonani 1:2. - *Kiedyś musieliśmy przegrać* - mówili trochę zawiedzeni. - *Szkoda tylko, że musiało się to stać przez moją kontuzję* - mówił zmartwiony Sebastian Żarłok. - *Boli mnie noga i chyba mam nadzwyczajnie ścięto.*

Jego wołanie walki docenili organizatorzy rozgrywek i przyznali siatkarzowi tytuł „najlepszemu atakującemu turnieju”.

W meczu finałowym na przeciw siebie stanęli: Adrian Sdebel i Sebastian Mar-



Zdjęcie

Zwycięzcy turnieju: Sebastian Marczyński i Adrian Sdebel.

czyński z Jastrzębia przeciwko braciom Mikołajowi i Jakubowi Michalakom (najlepszy broniący turnieju) z Raciborza. Ci pierwsi bez problemu zdominowali rywali i wynikiem 2:0 przypieczętowali swoje zwycięstwo.

- *Nie spodziewaliśmy się wygranej. W zeszłym roku w tym turnieju mieliśmy dopiero czwarte miejsce. To w głównej mierze przez kłopoty żołądkowe Sebastiana, który najadł się jakichś zepsutych śledzi* - śmieje się Adrian Sdebel. - *W siatkówkę plażową zaczęliśmy grać późno, dopiero w wieku 16 lat. Teraz mamy 20 i 22 lata. W przyszłym roku planujemy wziąć udział w Mistrzostwach Polski* - mówi Sebastian Marczyński (najlepszy zawodnik turnieju).

Przed tymi młodymi chłopkami rozpoczyna się ważny okres w ich karierze. Adrian, który jest wychowankiem Jastrzębskiego Węgla rozpoczyna sezon w drużynie Rafako Racibórz. Natomiast jego kolega szykuje się do treningów w jastrzębskiej lidze piłki siatkowej. bs

## Raport ligowy

**Nie wiedzie się naszej najlepszej drużynie w IV lidze. Najpierw dwie porażki 0:1 (z Koszarawą w lidze i Górnikiem/Zagłębiem Wałbrzych w Pucharze Polski), a w ostatnią sobotę Pniówek przegrał na wyjeździe z drużyną Energetyk ROW Rybnik 0:1.**

Do tej pory reprezentantom naszej gminy udało się tylko dwa razy wygrać: w pierwszym meczu ligi (z Polonią Łaziska) oraz 19 sierpnia. Podopieczni trenera Mirosława Szwargi pokonali innego beniaminka IV ligi, Skalkę Żabnica 1:0. Gola strzelił Marcin Mazurek. Pniówek po 5 kolejkach zajmuje 9 pozycję w tabeli (6 punktów), ale ma jeden zaległy mecz do rozegrania.

Następna kolejka w sobotę 2 wrze-

śnia. Pniówek na własnym boisku spotka się z BKS Stal Bielsko-Biała. Za tydzień naszych reprezentantów czeka mecz z Rudą Śląską. Trzymamy kciuki i wierzymy, że zła passa zostanie przerwana.

Ten sezon nie zapowiada się dobrze dla Piasta Pawłowice, naszego reprezentanta w klasie „A”. Piłkarze z Pawłowic po trzech kolejkach zajmują ostatnie (16) miejsce w tabeli i mają zerowy dorobek

punktów. Okazja do zmiany niekorzystnego wyniku nadarzy się 30 sierpnia, kiedy to Piast zmierzy się na wyjeździe z Iskrą Pszczyna, a 3 września na własnym boisku z drużyną Stal Chelm Śląski.

W klasie „B” nasza gmina ma dwóch reprezentantów. KS Warszawice dopiero 3 września o godz. 17.00 rozpocznie ligowe zmagania. Jego przeciwnikiem będzie Leśnik Kobiór. Natomiast Strażak Pielgrzymowice w tym sezonie zremisował 0:0 z LKS Rudnik i wygrał 3:2 z Olzą Pogwizdów. Wygrana pozwoliła „Strażakowi” zająć wysokie trzecie miejsce w tabeli. W ten weekend piłkarze z Pielgrzymowic spotkają się na własnym boisku z Lutnią Zamarski. bs

## Przerwa technologiczna na basenie

od 4 do 10 września. Basen będzie czynny od 11 września.



**NAJPIĘKNIJSZE OGRODKI I ZAGRODY GMINY PAWŁOWICE W ROKU 2006**



Zagroda Marii Wasilewskiej z Pielgrzymowic.

Najbardziej estetyczne kompozycje roślinne w ogródku Urszuli i Urbana Skorupów z Pawłowic.



Ogródek Władysława Sadowskiego z Golasowic nagrodzono pierwszym miejscem.

Pomysłowy ogródek Krzysztofa Pietrzyka z Pniówka.



Ciekawe kompozycje roślinne w ogródku Gabrieli i Aleksandra Pawłowskich z Warszowic.

Oczko wodne w ogródku Izabeli Herman z Pielgrzymowic.



Krystynę i Jerzego Chmielów nagrodzono za czystość i porządek w całej zagrodzie.

Różnorodność gatunkowa roślin w ogródku Lucji Groborz z Warszowic.



Staranne zagospodarowanie dużej przestrzeni ogródka Beaty Balas z Pielgrzymowic.

Wyróżnienie dla Anny Domin z Pawłowic za pomysł i estetykę ogródka.



Wydawnictwo Gminnego Ośrodka Kultury w Pawłowicach

Redaktor Sabina Bardecka Nakład 1400 egz.

Pawłowice

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Nie zamawianych materiałów redakcja nie zwraca. Zastrzega też sobie prawo do skrótów i opracoowania redakcyjnego dostarczonych tekstów.

Adres redakcji: 43-250 Pawłowice, ul. Zjednoczenia 67; tel. 47-22-570, www.gokpawlowice.hg.pl

Druk: Tęcza, Gólkowice, tel. 47-27-404.

**RACJE**  
GMINNE